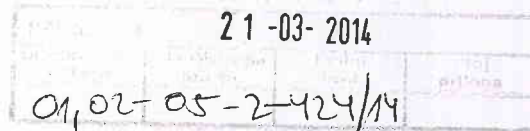




01,02-05-2
14

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
ПРЕДСЈЕДНИШТВО
Секретаријат

Број: 17-14-1-668-2/14
Сарајево, 20. март 2014. године



**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и ЈП Електропривреда Босне и Херцеговине д.д. Сарајево и Европске инвестиционе банке - Техничка помоћ за вјетропарк на подручју Влашића, Травник-БиХ. Уговор је потписан, 07.10.2013. године у Сарајеву и 04.11.2013. године у Луксембургу, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о уговору.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР


Борис Буха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-31-05-5-6667/2013
Sarajevo, 14.03.2014. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

16-Muzumobuk
13.03.14
b.pj

PREDSJEDNIŠTVO	19-03-2014	20
Redni broj	14-1	668-1
Proj. priloga		

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i JP Elektroprivreda Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo i Evropske investicione banke-Tehnička podrška za Farmu vjetra Vlašić-Travnik-BiH, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i JP Elektroprivreda Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo i Evropske investicione banke-Tehnička podrška za Farmu vjetra Vlašić-Travnik-BiH, potpisan 07. oktobra 2013. godine u Sarajevu i 4. novembra 2013. godine u Luksemburgu, na engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 37. redovnoj sjednici, održanoj 8. jula 2013. godine, donijelo Odluku o prihvatanju pomenutog Ugovora i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da isti potpiše.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 85. sjednici, održanoj 6. marta 2014. godine, utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Ugovora.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i JP Elektroprivreda Bosne i Hercegovine d.d. Sarajevo i Evropske investicione banke-Tehnička podrška za Farmu vjetra Vlašić-Travnik-BiH.

S poštovanjem,

Prilog: Kao u tekstu

MINISTAR
Dr. Zlatko Lagumdžija

ЕВРОПСКА ИНВЕСТИЦИОНА БАНКА

WB7-BiH-ENE-09
SERAPIS: 2011 0180

Техничка помоћ за вјетропарк на подручју Влашића, Травник - БиХ
(Техничка помоћ у складу са Оквиром за улагања на западном Балкану)

УГОВОР О ФИНАНСИРАЊУ

између

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

и

ЈП ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ д.д. САРАЈЕВО

и

ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ

Сарајево, 7. октобра 2013. год.

Луксембург, 4. новембра 2013. год.

Овај уговор (у даљем тексту: „Уговор“) је склопљен између:

Босне и Херцеговине, коју заступа г. Никола Шпирић,
министар финансија и трезора БиХ,
Трг БиХ 1, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина

у даљем тексту: „Корисник“

као прве уговорне стране

и

ЈАВНОГ ПРЕДУЗЕЋА ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА БОСНЕ И
ХЕРЦЕГОВИНЕ д.д. САРАЈЕВО, којег заступа
г. Елведин Грабовица, генерални директор,
Вилсоново шеталиште 15, 71000 Сарајево, Босна и
Херцеговина

у даљем тексту: „Крајњи корисник“

као друге уговорне стране

и

Европске инвестиционе банке, са сједиштем на адреси:
100 Boulevard Konrad Adenauer, Luxembourg,
Grand Duchy of Luxembourg, коју заступа
руководилац Одјељења, г. Доминик Курбин...
и руководилац Одјељења, г. Масимо Ново.....

у даљем тексту: „Банка“

као треће уговорне стране,

(Банка, Корисник и Крајњи корисник се у даљем тексту појединачно називају и „Уговорна страна“, а заједно „Уговорне стране“)

С ОБЗИРОМ НА ТО ДА:

1. Босна и Херцеговина („Корисник“) је тражила финансијску помоћ како би ЈАВНО ПРЕДУЗЕЋЕ ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ („Крајњи корисник“), које је 90% у власништву Владе Федерације Босне и Херцеговине, прибавило услуге („консултантске услуге“) консултантских предузећа, те пружило подршку и релевантну савјетодавну помоћ реализовању пројекта вјетропарка на подручју Влашића код Травника, који би требао бити дио сарајевског Пројекта обновљиве енергије.

Консултантске услуге су поближе описане у техничком опису наведеном у Додатку А Уговора („Технички опис“).

2. Управни одбор Оквира за улагање на западном Балкану (*WBIF*) одобрио је дозначавање средстава за ову техничку помоћ и сагласан је са финансирањем консултантских услуга из буџета Европског заједничког фонда за западни Балкан (*EWBJF*) према *WBIF* (буџет *WBIF/EWBJF*) за техничку помоћ.
3. У име Корисника, Министарство финансија и трезора отвориће банковни рачун како би примили средства Банке и извршиће њихов трансфер за потребе консултантских услуга.
4. Крајњи корисник ће контактирати консултанте („консултанти“) за вршење консултантских услуга.
5. Позивање на чланове, преамбулу, додатке и анексе сматра се позивањем на чланове, преамбулу, додатке и анексе овог уговора.
6. Банка, Корисник и Крајњи корисник се у даљем тексту појединачно називају и „уговорна страна“, а заједно „уговорне стране“.
7. Обострана права и обавезе Уговорних страна прописана су овим уговором.

СТОГА је договорено како слиједи:

ЧЛАН 1. **Финансирање техничке помоћи**

1.01 Износ гранта

У складу са одредбама и условима Уговора, Банка је спремна Кориснику ставити на располагање, а Корисник прихвата, новчана средства („грант“) у износу од највише 755.000 евра (седам стотина педесет пет хиљада евра) која ће у потпуности бити финансирана из буџета *WBIF/EWBJF*, и која ће се искључиво употријебити за финансирање консултантских услуга.

1.02 Поступци исплаћивања

Грант се исплаћује из буџета *WBIF/EWBJF* на захтјев и подлијеже условима прописаним чланом 1.04 (Услови плаћања).

Грант се исплаћује у највише 4 (четири) транше (појединачно „транша“). Износ сваке транше, ако се не ради о неповученом салду гранта, износи најмање 200.000 евра (двје стотине хиљада евра). Корисник подноси Банци захтјев за исплату („захтјев за исплату“), у основи на обрасцу приложеном у Додатку Б.

Сваки захтјев за исплату, уз све потребне доказе из члана 1.04 (Услови плаћања), Банка мора примити најмање 30 (тридесет) дана прије датума исплате према захтјеву Корисника.

Корисник је одговоран за стављање новчаних средстава исплаћених према овом уговору на располагање Крајњем кориснику.

1.03 Валута плаћања

Све захтијеване исплате у вези са овим уговором врше се у складу са одредбама члана 2. (Важећа валута плаћања).

1.04 Услови плаћања

А. За прву исплату према члану 1.02 (Поступци исплаћивања) потребно је испунити сљедеће услове прихватљиве за Банку на дан или прије датума који пада тридесет (30) дана прије датума захтијеване исплате:

(а) Крајњи корисник је склопио уговор(е) о консултантским услугама („Уговори о консултантским услугама“) са консултантима који се бирају у складу са чланом 4.05 (Избор консултаната) за вршење консултантских услуга.

(б) оригинал или овјерене вјерне копије потписаних Уговора о консултантским услугама достављени су Банци у облику и садржају прихватљивим за Банку; и

(в) Корисник је пружио доказе, у облику и садржају прихватљивим за Банку, да је овај уговор одобрен одлуком Предсједништва Босне и Херцеговине.

Б. Свака исплата, укључујући прву, подлијеже обавези да Банка мора примити сљедеће, најкасније 30 (тридесет) дана прије захтијеваног датума исплате:

(а) план насталих и очекиваних расхода (нето без пореза) у којем се приказује да, након повлачења захтијеване исплате, укупни износ свих исплаћених транши неће бити већи од укупних расхода којима се Крајњи корисник изложио и на које се уговором обавезао у погледу прихватљивих консултантских услуга које Банка треба финансирати у периоду од највише 180 (стотину осамдесет) дана након датума релевантног Захтјева за исплату. Оригинал или овјерене вјерне копије сваког потписаног Уговора о консултантским услугама за вријеме реализације овог уговора достављају се Банци у облику и садржају прихватљивим за Банку;

(б) доказ овлашћености особа овлашћених за потписивање и супотписивање Захтјева за исплату, са одговарајућим овјереним примјерком потписа тих особа, осим када су такви докази већ достављени.

Исплата гранта који се финансира из буџета *EWBJF* условљена је Банчиним пријемом одговарајуће уплате коју *EWBJF* врши Банци за ту намјену, на дан или прије датума који пада тридесет (30) дана прије датума захтијеване исплате

В. Свака исплата, осим прве, надаље је условљена Банчиним пријемом фактура у облику и садржају прихватљивим за Банку најмање 30 (тридесет) дана прије датума захтијеване исплате, којима се правдају плаћања Крајњег корисника за прихватљиве консултантске услуге на начин дефинисан Уговорима о консултантским услугама за укупни износ који је једнак збиру од: (I) најмање 70% износа посљедње исплаћене транше; и (I I) 100% износа свих раније исплаћених транши до посљедње исплаћене транше. Уз Захтјев за исплату се прилаже (I) извјештај о напретку који сачињава Крајњи корисник у вези са дотадашњом реализацијом консултантских услуга, чиме ће се омогућити провјера да ли фактуре одговарају услугама у реализацији, и (I I) извјештај самосталног вањског ревизора о тим фактурама у облику и садржају прихватљивим за Банку.

Ако било који дио достављених доказа Банка не сматра задовољавајућим, Банка може извршити пропорционално мању исплату у односу на тражени износ, не доводећи у питање члан 1.02 (Поступци исплаћивања).

Крајњи корисник се обавезује да, у периоду од 180 (стотину осамдесет) дана након датума посљедње исплате, достави коначну фактуру уз провјерени извјештај о напретку у облику и садржају прихватљивим за Банку, којим се правда плаћање Крајњег корисника за прихватљиве консултантске услуге на начин дефинисан Уговорима о консултантским услугама за укупни износ који је 100% једнак укупном износу свих исплаћених транши. Ако по истеку тог периода Банка не прими фактуре везане за пуни унапријед плаћени износ за очекиване расходе, Корисник се обавезује да отплати, према Банчиној обавијести, у року од 10 (десет) дана, дио унапријед исплаћеног износа који није искоришћен или правдан.

За обрачун утрошених износа једнаких износу у еврима, примјењује се средњи курс Централне банке Босне и Херцеговине на дан сваке релевантне исплате.

1.05 Поништење гранта

Корисник може у свако доба захтијевати да Банка поништи неисплаћени дио гранта у потпуности или дјелимично.

Банка може у свако доба, након 30.06.2015. године, поништити неисплаћени дио гранта у потпуности или дјелимично.

1.06 Сторнирање гранта

Банка може у свако доба сторнирати неисплаћени дио гранта након било којег случаја наведеног у члану 7. (Кршење обавеза).

Неисплаћени дио гранта сматра се сторнираним ако се захтијева плаћање унапријед из члана 7. (Кршење обавеза).

1.07 Обустава исплате

Не доводећи у питање члан 1.06 (Сторнирање гранта) и члан 7. (Кршење обавеза), Банка може у свако доба обуставити исплату гранта након било којег случаја наведеног у члану 7. (Кршење обавеза). Банка може наставити са обуставом све док сматра да такав случај и даље траје.

ЧЛАН 2.

Важећа валута плаћања

- (а) Банка ће исплате према овом уговору вршити у еврима.
- (б) Сваки доспјели износ Корисника према Банци у складу са овим уговором плаћа се у еврима.
- (в) Писана изјава Банке у погледу укупног доспјелог износа који Корисник треба вратити, осим у случају очигледне грешке, непобитан је доказ о доспјелом износу.

ЧЛАН 3.

Плаћања

Сви износи које Корисник треба платити у складу са овим уговором уплаћују се на рачун који Банка наведе 15 (петнаест) дана прије датума доспијећа. Овај период за достављање обавијести не односи се на плаћања која се врше у складу са чланом 7. (Кршење обавезе).

ЧЛАН 4.

Посебне обавезе

4.01 Коришћење средстава гранта

Крајњи корисник се обавезује да средства гранта користи искључиво за финансирање консултантских услуга описаних у дијелу под називом Технички опис.

Средства гранта се не користе за плаћање пореза на додату вриједност на промет робама и услугама и увоз робе и услуга, царинских трошкова и других увозних такси, пореза и других дажбина проистеклих из вршења или провођења консултантских услуга.

4.02 Уговори склопљени са консултантима

Крајњи корисник се обавезује да неће поништити, измијенити или обуставит Уговоре о консултантским услугама без претходно писане сагласности Банке.

4.03 Повећани трошкови консултантских услуга

Уколико трошкови за окончање консултантских услуга буду већи од првобитног буџета наведеног у Уговорима о консултантским услугама, Крајњи корисник о томе одма обавјештава Корисника. Корисник може тражити додатна средства из кредита Банке према процедури прописаној уговорима о финансирању за кредите намијењене пројекту, или може тражити да Крајњи корисник осигура средства из властитих извора како би завршио задатке наведене у Техничком опису.

4.04 Реализовање услуга

Крајњи корисник осигурава да се консултантске услуге, које се с времена на вријеме могу редефинисати уз сагласност Банке, пружају и завршавају у року наведеном у релевантним Уговорима о консултантским услугама или у било које вријеме које Банка одобри.

4.05 Одабир консултаната

Крајњи корисник бира консултанте у складу са Банчиним „Водичем за набавке“, верзија из јуна 2011. године.

Крајњи корисник се обавезује да ће бити у контакту са Банком како би претходно прибавио њену сагласност у погледу одредби и услова Уговора о консултантским услугама (укључујући опште услове уговора, примјењиву процедуру за набавке, тендерску документацију прије покретања и додјељивања уговора након тендерске процедуре).

Банка задржава право именовати посматрача у Комисију за оцјењивање понуда за одабир консултаната.

4.06 Обавезе у погледу сарадње

Крајњи корисник се обавезује осигурати да његови запосленици сво вријеме сарађују са Банком и консултантима у погледу пружања консултантских услуга.

4.07 Помоћ у вези са локалним прописима

Консултанти могу тражити да им Крајњи корисник помогне у прибављању примјерака локалних закона, прописа и информација који могу утицати на извршење обавеза консултаната према Уговорима о консултантским услугама. Корисник ће информисати Банку о свакој промјени у правном и институционалном оквиру релевантном за реализовање пројекта.

У зависности о законима и прописима о раду страних радника у Босни и Херцеговини, Крајњи корисник ће уложити све напоре да запосленици консултантских фирми и особе које зависе о њима добију потребне визе и дозволе, укључујући радну и боравишну дозволу, када је примјењиво.

4.08 Обавеза часног и савјесног поступања

Корисник и Крајњи корисник се обавезују и гарантују да нису починили, нити је иједна особа према њиховом тренутном сазнању починила, било које од наведених дјела, те да неће починити, нити ће било која особа, уз њихову сагласност или претходно знање, починити неко такво дјело, односно:

- (I) нудити, давати, примати или наводити на било какву непримјерену предност у циљу утицаја на поступање било које особе у јавној служби или на јавној функцији, или директора или упосленика неког државног тијела или државног предузећа, или директора или запосленика јавне међународне организације у вези са неким поступком набавке или закључивања уговора у вези са елементима консултантских услуга описаних у Техничком опису; или
- (II) сваки поступак којим се врши непримјерен утицај или који има за циљ вршење непримјереног утицаја на поступак набавке или вршење консултантских услуга на штету Корисника или Крајњег корисника, укључујући тајно договарање понуђача.

Корисник и Крајњи корисник се обавезују да ће информисати Банку уколико сазнају за неку чињеницу или информацију која указује на почињење неког таквог дјела и олакшаће истрагу коју Банка може провести у вези са таквим поступком или понашањем.

4.09 Провјера консултантских услуга

Крајњи корисник је сагласан да након провођења овог уговора омогући свакој особи, укључујући, између осталог, консултанте које с времена на вријеме именује Банка, да провјере аспекте консултантских услуга које су пружили консултанти.

ЧЛАН 5.

Праћење (мониторинг) и одобравање извјештаја

5.01 У вези са консултантским услугама

Крајњи корисник се обавезује да:

- (а) у писаном облику доставља Банци и Кориснику сваку евентуалну примједбу на резултате консултантских услуга;
- (б) без одлагања информира Банку и Корисника о свакој чињеници или догађају са којима је Крајњи корисник упознат, а који би могли довести у питање или битно утицати на задовољавајуће обављање консултантских услуга;
- (в) прати пружање консултантских услуга, одобри све извјештаје (наведене у Техничком опису из Додатка А), након прибављања писменог одобрења Банке и Корисника за коначну верзију тих извјештаја. Примјерак тих закључних извјештаја доставиће се Банци и Кориснику;
- (г) достави Банци и Кориснику кварталне или мјесечне извјештаје о напретку у пружању консултантских услуга, зависно о упутству Банке или неком другом повременом могућем договору са Банком;
- (д) уложи разумне напоре у циљу прибављања дозволе за све овлашћене представнике Банке за комуницирање са консултантима и, према потреби, обилазак консултаната како би се добиле све информације које Банка може захтијевати у погледу напредовања консултантских услуга; и
- (ђ) прослиједи извјештај о извршењу који је прихватљив за Банку у року од 3 (три) мјесеца од краја сваке консултантске услуге, уколико није другачије договорено са Банком.

5.02 У вези са Корисником и Крајњим корисником

- (а) Корисник и Крајњи корисник ће уопштено информисати Банку о свакој чињеници или догађају који би могли спријечити испуњење неке обавезе Корисника или Крајњег корисника према овом уговору; и
- (б) Крајњи корисник се обавезује да, на захтјев Банке, Банци поднесе сваки документ везан за консултантске услуге, укључујући, између осталог, ревизорске извјештаје или рачуноводствене извјештаје.

5.03 Посјете

Корисник и Крајњи корисник потврђују да Банка може бити обавезна објелоданити такве документе у вези са Крајњим корисником, консултантима и овим уговором Суду ревизора Европске уније (у даљем тексту: "Суд"), уколико је то потребно ради извршавања активности Суда према закону Европске уније.

Крајњи корисник одобрава особама које именује Банка и које могу бити у пратњи представника Суда, да посјете Крајњег корисника и консултанте, те да изврше провјере према сопственом нахођењу. У ту сврху им Крајњи корисник пружа сву потребну помоћ или осигурава да им се та помоћ пружи. Након такве посјете, представници Суда могу захтијевати од Корисника и / или Крајњег корисника да доставе документе из првог става овог члана.

ЧЛАН 6. **Накнаде**

6.01 Порези, царине и таксе

Корисник плаћа све порезе, царине или таксе било које врсте, укључујући административне и регистарске таксе проистекле из потписивања или спровођења овог уговора и докумената у вези са тим, у складу са важећим локалним законима. Корисник ће све трошкове у вези са пројектом ослободити царинских дажбина или накнада било које врсте, у складу са законима Босне и Херцеговине.

6.02 Остале накнаде

Корисник и Крајњи корисник сnose сопствене професионалне и банковне трошкове и све друге трошкове трансфера проистекле из потписивања или спровођења овог уговора и Уговора о консултантским услугама.

ЧЛАН 7.

7.01 Право на захтијевање поврата

Корисник на захтјев Банке без одлагања врши повраћај гранта у потпуности или дјелимично, у сљедећим околностима:

- (а) ако Корисник или Крајњи корисник не испоштује било коју обавезу из овог уговора у времену које је објективно наведено у опомени коју Банка уручи Кориснику или Крајњем кориснику захтијевајући испуњење обавеза;
- (б) ако се покаже да је било која информација која је дата Банци од стране или у име Корисника или Крајњег корисника у вези са преговарањем о овом уговору нетачна у погледу било које материјалне чињенице;
- (в) ако Банка сматра да је Корисник или Крајњи корисник у извршавању својих обавеза поступао с грубом непажњом, вршећи превару, поступајући незаконито, или свјесно кршио дужности;

- (г) ако Банка обустави или сторнира један од кредита или ако Банка захтијева повраћај једног од кредита за пројекат, или ако надлежни суд прогласи један од финансијских уговора неважећим или неизвршивим;
- (д) ако Корисник или Крајњи корисник не изврши плаћање Банци било којег доспјелог износа према било којем другом уговору осим овог уговора;
- (ђ) ако се било која чињеница наведена у преамбули измијени или престане да постоји и ако су тиме, по мишљењу Банке, њени интереси угрожени;
- (е) ако се ревизијом пронађу фактуре које су неприхватљиве.

7.02 Остала законска права

Чланом 7.01 (Право на захтијевање повраћаја) не ограничава се било које право Банке да захтијева повраћај гранта.

ЧЛАН 8. **ИЗВРШЕЊЕ УГОВОРНИХ ОБАВЕЗА**

Корисник ће обештетити Банку за све штете, губитке, трошкове и расходе које банка претрпи или којима се изложи, између осталог, због било којег дјеловања или пропуста Корисника или Крајњег корисника, због пропуста Корисника или Крајњег корисника да испоштује неку од својих обавеза прописаних овим уговором, због грубог немара Корисника, због било којег свјесног незаконитог поступања и због сваке преварне радње.

Банка не сноси одговорност према Кориснику или Крајњем кориснику за било које дјеловање или пропуст консултаната или за неуспјех консултаната да пруже консултантске услуге у складу са Уговорима о консултантским услугама. Међутим, Корисник може, на писани захтјев Крајњег корисника, тражити од Банке да промијени било којег или све консултанте уколико се, по мишљењу Крајњег корисника, покаже да је њихов рад незадовољавајући или уколико би консултанти направили неки непожељан чин или пропуст.

Банка ће уложити разумне напоре да испуни све захтјеве који се односе на Банку на основу Уговора о консултантским услугама.

Корисник и Крајњи корисник не сnose одговорност према Банци, консултантима или било којој трећој страни за било какво дјеловање или пропуст консултаната или за неуспјех консултаната да пруже консултантске услуге у складу са Уговорима о консултантским услугама.

ЧЛАН 9. **Повјерљивост**

Банка ће поступати са сваком информацијом коју добије од Корисника или Крајњег корисника на основу њихових обавеза из овог уговора у складу са својим стандардним правилима о повјерљивости.

ЧЛАН 10.
Закон и надлежност

10.01 Закон

Овај уговор и његово састављање, тумачење и пуноважност уређени су према законима Луксембурга.

10.02 Надлежност

Сви спорови у вези са овим уговором у надлежности су Окружног суда (*Tribunal d'arrondissement*) у Луксембургу и уговорне стране се неопозиво стављају у надлежност Окружног суда (*Tribunal d'arrondissement*) у Луксембургу.

Уговорне стране овог уговора се овим одричу сваког имунитета од или права на приговор на надлежност Окружног суда (*Tribunal d'arrondissement*) у Луксембургу. Одлука Окружног суда (*Tribunal d'arrondissement*) у Луксембургу донесена на основу овог члана коначна је и обавезујућа за Уговорне стране без ограничења или задршке.

10.03 Неодрицање

Никакав пропуст или кашњење Банке у остваривању њених права према овом уговору неће се сматрати одрицањем од тог права.

ЧЛАН 11.
Завршне одредбе

11.01 Обавјештења

Обавјештења и друге информације дате Банци или Кориснику и Крајњем кориснику у складу са овим уговором (осим оних који проистичу из парничног поступка) достављају се факсом, телеграмом, препорученом поштом или поштом чије је слање регистровано, адресовано на наведену адресу, или на неку другу адресу о којој је претходно у ту сврху другој страни послано писано обавјештење:

за Банку:

*European Investment Bank
100, boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
Attention: OpsA – MA3 division /
Project Directorate
Faks br.: 352 4379 67487*

за Корисника:

Министарство финансија и трезора БиХ
Трг Босне и Херцеговине 1
71000 Сарајево
Босна и Херцеговина
Факс бр: 387 33 20 29 30

за Крајњег корисника:

ЛП ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
д.д. САРАЈЕВО
Вилсоново шеталиште 15
71000 Сарајево
Босна и Херцеговина
Факс бр: 387 33 75 10 33

11.02 Ступање на снагу

Овај уговор ступа на снагу на дан потписивања.

11.03 Преамбула, додаци и анекси

Преамбула, додаци и анекси чине саставни дио овог уговора:

Додатак А	Технички опис
Додатак Б	Захтјев за исплату

У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ, уговорне стране у своје име потписују овај уговор у четири оригинална примјерка на енглеском језику.

Сарајево, 7. октобра 2013. г.

Луксембург, 4. новембра 2013. г.

Потписано за и у име
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

Потписано за и у име
ЛП ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
д.д. САРАЈЕВО

Потписано за и у име
ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ

Министар финансија и трезора

Генерални директор

Руководилац Одјељења
Руководилац Одјељења

/својеручни потпис/

/својеручни потпис/

/својеручни потпис/ /својеручни потпис/

Никола ШПИРИЋ

Елведин ГРАБОВИЦА

Доминик КУРБИН Масимо НОВО

ДОДАТАК А

ТЕХНИЧКИ ОПИС

Техничка помоћ за вјетропарк на подручју Влашића, Травник - БиХ

1. Уз техничку помоћ (ТА) дефинисану у обрасцу за аплицирање за пројекат *WB7-BiH-ENE-09* који је одобрио Управни одбор *WBIF* подржаће се припрема вјетропарка на подручју Влашића код Травника, који би требало да буде дио пројекта обновљиве енергије (SERAPIS 2011 0180).

У сврху припреме и праћења техничке помоћи, консултант ("Главни експерт") којег је ангажовала Банка након потписивања Уговора и којим руководи Банка, пружиће подршку Јединици за спровођење пројекта (*PIU*) Крајњег корисника која је задужена за прибављање и управљање главним уговорима о ТА. Главни експерт ће бити у контакту са *PIU*, Банком и осталим релевантним заинтересованим странама. Он / она ће посебно пружити помоћ у (I) изради пројектног задатка и тендерске документације главног / главних уговора о ТА поменутих у наведеном ставу 2, (II) оцјени понуде и склапању главног / главних уговора о ТА, (III) контроли пројекта, и (IV) контроли квалитета сачињених извјештаја и документације прије него што буду поднијети Банци на прихватање без примједбе. Трошкови у вези са главним експертом неће бити финансирани из гранта наведеног у члану 1.01 Уговора.

2. У зависности од одобрења пројектног задатка од стране Банке, главни уговори о ТА могу обухватити:
 - I) Преиспитивање постојеће и, према потреби, инсталирање додатне опреме за мјерење потенцијала вјетра у складу са стандардима *IE*, *IEA* или *MEASNET*; анализа и оцјена резултата мјерења потенцијала вјетра према свјетским стандардима најбоље праксе,
 - II) Студију изводљивости, укључујући утицај на животну средину и социјалну процјену утицаја, геотехничка и друга испитивања, идејни пројекат вјетропарка,
 - III) Припрему пројектне и тендерске документације

Износ гранта наведен у члану 1.01 Уговора биће употријебљен за главне уговоре о ТА, описане у овом ставу 2. Трошкови ревизије, на начин предвиђен у члану 1.04 Ц овог уговора, прихватљиви су расходи у оквиру гранта.

3. Очекивани резултати главне ТА су:
 - Изводљивост пројекта, укључујући процјену утицаја на животну средину, утврђена је тако да омогући оцјену пројекта и потенцијални кредит Банке.
 - Припремљени пројекти и тендерска документација.
 - Испуњени сви предуслови (папирологија, дозволе) за почетак градње.
4. Очекивани извјештаји које ПИУ треба доставити Банци су:
 - Извјештај о почетку активности
 - Мјесечни извјештаји који ће садржати (1) резиме активности у извјештајном мјесецу, (2) опис активности планираних за наредни мјесец, (3) текућу организацију и персонална питања, (4) неријешене проблеме
 - Међуизвјештаји који ће се подносити на сваких шест мјесеци и (1) извјештавати о активностима спроведеним током извјештајног периода, укључујући остварене резултате и

искрсле проблеме, (2) нагласити активности планиране за naredни 6 (6)-мјесечни период, (3) предложити програм рада за naredни 6 (6)-мјесечни период и (4) извјестити о напретку ТА. Поред тога, очекује се да ће *PIU* анализирати напредовање пројекта и предложити рјешења за утврђене проблеме.

Извјештаји ће обухватити финансијски сегмент који мора садржавати појединости о временским инпутима експерата појединачно, непредвиђеним трошковима и провјери трошкова.

5. Предвиђено је да пружање главне ТА описане под наведеним ставом 2 почне у 2013. години, и очекује се да буде завршено прије краја 2015. године. Вријеме за обављање тог задатка се може продужити, након потврде Банке добијене прије краја наведеног периода.
6. Наведени Технички опис се може измијенити под условом да промјене спадају под образац за аплицирање за пројекат *WB7-BiH-ENE-09* који је одобрио Управни одбор *WBIF*. Измјене су условљене одобрењем Банке и Банка ће у писаној форми о њима информисати Крајњег корисника, уз један примјерак достављен Кориснику, без потребе за званичном писаном допуном овог уговора.

ДОДАТАК Б
ЗАХТЈЕВ ЗА ИСПЛАТУ

Молимо извршити сљедеће плаћање:

Датум:

Уговор о финансирању Назив:	Техничка помоћ за вјетропарк на подручју Влашића, Травник - БиХ Грант за техничку помоћ у складу са Оквиром за улагања на западном Балкану
--------------------------------	---

Уговор о финансирању Датум потписивања:	WB7-BiH-ENE-09
--	----------------

--	--

Извор финансирања	Буџет WBIF / EWBJF
-------------------	--------------------

Тражени износ у еврима	
EUR	Износ

Предложени датум исплате:

Резервисано заЕИБ	буџет WBIF /EWBJF
	EUR
Укупни износ гранта	755.000
До сада исплаћено:	
Салдо за плаћање:	
Текуће плаћање:	
Салдо након плаћања:	

Рачун корисника на који треба извршити плаћање:
 Назив власника рачуна:
 Рачун бр:
 (Молимо користите **IBAN** формат)
 BIC број:
 Назив и адреса банке:

Молимо прослиједите релевантне информације на:

Овлашћена имена и потписе Корисника и Крајњег корисника:

*Потврђујем да овај превод у потпуности одговара оригиналу,
који је састављен на енглеском језику.*

Датум: 12.12.2013.

Стални судски тумач за енглески и њемачки - Марина Чотић